



IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTE SONORO

TSONAMI 2015

FINANCIA



Región de Valparaíso
Convocatoria 2015

IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTE SONORO

TSONAMI 2015

AUDIOFICCIÓN

Imaginación sónica y especulación urbana

PROGRAMA 2015

RESUMEN DE ACTIVIDADES - PÁG. 04 a 07

Valparaíso - Pág. 04

Acciones Sonoras
Conciertos y Performances
Radio
Instalaciones
Talleres
Seminario
Residencias

Santiago - Pág. 07

Conciertos y Performances
Accion Sonora
Taller

ACTIVIDADES

DIARIAS - PÁG. 08 a 21

Valparaíso - Pág. 10

Lunes 30 Noviembre al Domingo
06 de Diciembre

**Inauguración Martes 01 de dic.
19:30 hrs. Teatro PCdV**

Santiago - Pág. 20

Martes 08 al Miércoles 09
de Diciembre

ACTIVIDADES

PERMANENTES - PÁG. 22 a 29

Valparaíso

Instalaciones - Pág. 24
Acciones Sonoras - Pág. 26
Talleres - Pág. 27
Seminario - Pág. 27
Residencias - Pág. 28

Santiago

Taller - Pág. 29

MAPA - PÁG. 30

Direcciones

Valparaíso
Santiago

Notas:

(*): Para actividades que requieren inscripción, contactarse a: inscripciones@tsunami.cl

RESUMEN DE ACTIVIDADES VALPARAÍSO

30 de noviembre al 06 de diciembre



ACCIONES SONORAS

MARTES 01

El Paseo de Tudor | Nicolas Collins (USA)

16:00 hrs. | Soundwalk junto a Nicolas Collins | Inicio en entrada PCdV | Se requiere inscripción previa (*)

MIÉRCOLES 02

Movimientos imperceptibles: Lo que queda de la canción | ZAGO - Leonello Zambon (Argentina) & Eugenia Gonzalez (Uruguay)

18:00 a 19:00 hrs. | Worm Gallery

Memoria Transiente | Colectivo Juan Jaula (Chile)

19:00 a 19:15 hrs. | Sitio estanque de agua, frente al acceso inferior PCdV

JUEVES 03

Música Maquinal | Laboratorio de Arte Sonoro (Chile)

18:00 a 18:45 hrs. | Acceso superior Ascensor Reina Victoria

VIERNES 04

Concierto de Árboles | Roery Herrera (Chile)

12:00 a 21:00 hrs. | Plaza Victoria

...de aquí para allá... | Lukas Kühne (Alemania/Uruguay)

18:00 a 20:00 hrs. | Casa Nekoe

SÁBADO 05 Y DOMINGO 06

Vagancia | Ryoko Akama (Japón), Cristián Alvear (Chile), Rolando Hernández (México), Gudinni Cortina (México), Felipe Araya (Chile) y Santiago Astaburuaga (Chile)

5 de diciembre | 16:00 hrs. | Lugar de inicio en Plaza Cerro Monjas (Angamos con Riquelme)

6 de diciembre | 16:00 hrs. | Lugar de inicio Mirador Camogli (Alemania con Etchegaray)



CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 a 21:00 hrs. | Teatro PCdV

MARTES 01

INAUGURACIÓN
After Space | Tetsuya Umeda (Japón)

MIÉRCOLES 02

CO | Colectivo Eunk (Chile)
Territorio | Gudinni Cortina (México)

Towa (Italia /Francia)

JUEVES 03

Subcutaneous Scenes | Uli Kühn (Austria)

Place #x | Ryoko Akama (Japón) & Cristián Alvear (Chile)

La Mañana Después | Nicolas Collins (USA)

VIERNES 04

AUDIO.FOTO.COPIA | Sesiones CPI (Chile), de la Caja Panamericana de Improvisación

Decomposition I – III | Peter Kutin & Florian Kindlinger (Austria)

SÁBADO 05

Sonidos de arrastre | Laura Llanelli (España) y Pia Sommer (Chile)

Speaker Swinging | Gordon Monahan (Canadá)

DOMINGO 06

18:30 a 19:15 hrs. | Laguna Sausalito
W | Tsonami Arte Sonoro + invitados + Carrera de Música UV



RADIO

18:00 a 18:30 hrs. | Radio Valentin Letelier 97.3 FM | via streaming en www.uv.cl/radio

LUNES 30 NOV.

In Between | Anna Raimondo (Italia)

MARTES 01

Sound.LAR | Jorge Olave (Chile)

MIÉRCOLES 02

Sampa | Renata Roman (Brasil)

JUEVES 03

Árboles y edificios | David Vélez (Colombia)

VIERNES 04

Memorial de la resistencia | Julio de Paula (Brasil)



INSTALACIONES

You know it from the hearsaysee | Uli Kühn (Austria)

Lunes 30 de nov. a domingo 06 de dic. | 10:00 a 14:00 hrs. y 15:30 a 20:00 hrs. | Container ubicado en Muelle Prat

It was moving at first | Tetsuya Umeda (Japón)

Lunes 30 de nov. a sábado 12 de dic. | lunes a viernes de 10:00 a 14:00 hrs. y 15:00 a 19:00 hrs.; sábado de 10:00 a 14:00 hrs. | Sala Puntágneles

Movimientos imperceptibles: Lo que queda de la canción | ZAGO - Leonello Zambon (Argentina) & Eugenia Gonzalez (Uruguay)

Lunes 30 de nov. a domingo 06 de dic. | 10:30 a 14:00 hrs. y de 16:00 a 19:00 hrs. | Worm Gallery

RESUMEN DE ACTIVIDADES VALPARAÍSO

30 de noviembre al 06 de diciembre

EXHIBICIÓN COLECTIVA AUDIOFICCIÓN

Lunes 30 de nov. a domingo
06 de dic. | 10:30 a 14:00 hrs.
y 15:30 a 19:30 hrs. | Espacio
Blanco

La naturaleza del vacío |
Natacha Cabellos (Chile)

Volumen Valpo | Felipe
Gutiérrez (Chile)

Sin Título | Rodrigo Toro
(Chile)

Hábitat | Esteban Agosin (Chile)

Lunes 30 de nov. a domingo
06 de dic. | 10:00 a 14:00 hrs.
y 15:30 a 20:00 hrs. | Sala
Restaurant PCdV

Dog on Wheels | Jerome Fino
(Francia)

Jueves 03 a domingo 06 de
dic. | 10:00 a 18:00 hrs. | Sala
Laboratorio PCdV

TALLERES

Radio Aporee | Udo Noll
(Alemania)

25, 26, 27 y desde el 30 de
nov. hasta el 1 de dic. | 10:00
a 17:00 hrs. | Balmaceda Arte
Joven Valparaíso

Paisajes de cinta | Marta
Zapparoli (Italia) & Julie Rousse
(Francia)

03 al 05 de dic. | 10:00 a 14:00
hrs. | Balmaceda Arte Joven
Valparaíso

Ruido para Niños | Marco
Valdivia (Perú)

04 al 06 de dic. | 16:00 a 18:00
hrs. | Cancha Los Patos, el
Vergel Alto, Cerro La Cruz

Dog on Wheels | Jerome Fino
(Francia)

27 de nov. al 1 de dic. | 10:00
a 17:00 hrs. | Áncora 517

SEMINARIO

SEMINARIO DE ACCIÓN E INVE-
STIGACIÓN

**Augmented Spatiality:
Acciones sonoras en la
ciudad gentrificada** | María
Andueza (España) & José Llano
(Chile)

03 al 05 de dic. | 10:00 a
17:00 hrs. | Biblioteca PCdV

RESIDENCIAS

CONVERSATORIO

**Presentación proyectos en
residencia**

05 de diciembre | 17:00 a
19:30 hrs. | Biblioteca PCdV

**¿A qué te suena la
gentrificación?** | Cuidadoras
de Sonidos (España)

Percepción aleatoria |
Carolina Opazo (Chile)

Sonidos de Resistencia | Félix
Blume (Francia)

**¿En cuál profundidad del
sujeto vive la conciencia de
la escucha?** | Sara Lana &
Marcelo XYZ (Brasil)

RESUMEN DE ACTIVIDADES SANTIAGO

08 al 09 de diciembre

CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Centro Cultural de
España

MARTES 08

Sonidos de arrastre | Laura
Llaneli (España) y Pía Sommer
(Chile)

Speaker Swinging | Gordon
Monahan (Canadá)

MIÉRCOLES 09

Place #x | Ryoko Akama (Ja-
pón) & Cristian Alvear (Chile)
Towa (Alemania/Francia)

Territorio | Gudinni Cortina
(México)

ACCION SONORA

MIÉRCOLES 09

**O.D.I (Objetos de difícil iden-
tificación)** | Rolando Hernán-
dez (México)

11:00 a 20:00 hrs. | Inicio y
entrega de instrucciones en
portería Centro Cultural de
España

TALLER

**Inserciones sonoras en cir-
cuitos metropolitanos** | María
Andueza (España)
8 al 9 de diciembre | 10:00 a
14:00 hrs | Centro Cultural de
España

ACTIVIDADES DIARIAS

30 de nov. al 09 de dic.



ACTIVIDADES DIARIAS VALPARAÍSO


LUNES 30 NOV.

 **RADIO**
In Between | Anna Raimondo
(Italia)

18:00 a 18:30 hrs. | Radio
Valentín Letelier 97.3 FM | vía
streaming en www.uv.cl/radio

Sonidos de fisuras, bisagras y superficies han sido grabados usando diferentes micrófonos y técnicas para capturar una combinación de sonidos abstractos y reconocibles. Estos sonidos se han integrado junto al silencio, trabajando sobre la idea de traducir sonicamente el umbral entre el espacio privado y el público. In Between cuestiona y re-imagina la relación entre privado y público, en busca de espacios acústicos intermedios. La obra finaliza con una entrevista al activista Kamen Nedev donde Raimondo, en su investigación sobre el concepto de gentrificación sonora, cuestiona la interpretación de activismo sonoro según Nedev, explorando su metodología y utopías al respecto. En este proceso, los dos artistas se enfrentan sobre los deseos y las visiones que los empujan en esta investigación.


MARTES 01

 **ACCIONES SONORAS**
El Paseo de Tudor | Nicolas
Collins (Usa)

16:00 hrs. | Soundwalk junto a
Nicolas Collins | Inicio en entrada
PCdV | se requiere inscripción
previa (*)

Una variación peatonal y participativa de la clásica obra *Rainforest* de David Tudor. El público podrá conectar pequeños transductores sonoros a sus teléfonos y dar un paseo por la ciudad, presionando los transductores contra objetos encontrados mientras escuchan sus archivos de música personales y las extrañas transformaciones de los sonidos.

La acción será inaugurada con una caminata colectiva guiada por Nicolas Collins el martes 1 a las 16:00 hrs (requiere inscripción), siendo posible solicitar los equipos durante el resto de la semana para realizar el recorrido utilizando un mapa de instrucciones.

 **RADIO**
Sound.LAR | Jorge Olave
(Chile)

18:00 a 18:30 hrs. | Radio
Valentín Letelier 97.3 FM | vía
streaming en www.uv.cl/radio

Sabías que las ciudades son accidentes que no prevalecerán frente a los árboles. - Jorge Teillier

La gentrificación es un fenómeno eminentemente urbano que se despliega en las dinámicas propias de la ciudad y del centro; pero, mientras tanto, ¿Qué ocurre en la periferia? ¿Qué ocurre con los espacios de una ciudad intermedia que comparativamente pareciera suspendida en el tiempo?

Olave nos plantea un paseo sonoro por algunos hitos psicogeográficos de la histórica ciudad de Carahue, en la región de la Araucanía, para referirse al territorio desde las coordenadas de la memoria, la ubicuidad identitaria y la heterotopía del Lar.


 **CONCIERTOS Y
PERFORMANCES**
19:30 hrs. | Teatro PCdV

INAUGURACIÓN
After Space | Tetsuya Umeda
(Japón)

Silba, rueda, burbujea, gruñe y hace tictac. El artista sonoro y visual japonés Tetsuya Umeda convierte su espacio de trabajo en un laboratorio imprevisible. Como un físico, juega con el tiempo, la luz y el sonido. Inspirado por la locación y los fenómenos naturales, desarrolla experimentos de

pequeña escala basados en instalaciones realizadas con objetos cotidianos que trabajan con energía hidráulica, gravedad, electricidad o vapor. El resultado de tales experimentos es siempre diferente, pues las investigaciones de Umeda en el espacio invariablemente producen un funcionamiento único con su propio sonido, forma y lapso de tiempo.

MIÉRCOLES 02

 **ACCIÓN SONORA**
Movimientos imperceptibles:
Lo que queda de la canción
| ZAGO - Leonello Zambon
(Argentina) & Eugenia Gonzalez
(Uruguay)

18:00 a 19:00 hrs. | Worm
Gallery

Los artistas desarrollarán un proyecto de investigación a partir de las ideas de arquitecturas anexatas y construcciones híbridas, para articular en Worm Gallery un montaje de dispositivos sonoros inestables y efímeros. En este contexto la acción sonora consistirá en la utilización de estos dispositivos y su amplificación para construir una narrativa sonora performativa.

 **RADIO**
Sampa | Renata Roman (Brasil)

18:00 a 18:30 hrs. | Radio
Valentín Letelier 97.3 FM | vía
streaming en www.uv.cl/radio

La pieza sonora fue creada a partir de grabaciones de campo de São Paulo, teniendo en cuenta la diversidad y la desigualdad promovida por el crecimiento desenfrenado y su promesa de felicidad. Paisajes sonoros que sugieren la complejidad urbana y humana, las contradicciones propias de una metrópolis, así como el impacto que tiene en los distintos grupos que componen esta identidad multifacética.

ACTIVIDADES DIARIAS VALPARAÍSO

 **ACCIÓN SONORA**
Memoria Transiente | Colectivo
Juan Jaula (Chile)

19:00 a 19:15 hrs. | Sitio estanque de agua, frente al acceso inferior PCdV

La acción sonora es parte de un proceso exploratorio que consiste en la activación de los "espacios ruinas" abandonados de Valparaíso. Esta activación permite develar el carácter acústico de cada lugar a través de la escucha de su propia reverberación, singular elemento atemporal frente a las transformaciones especulativas de los procesos urbanos.

 **CONCIERTOS Y
PERFORMANCES**

19:30 hrs | Teatro PCdV

CO | Colectivo Eunk (Chile)

Presentación en formato trío integrado por Cesar Bernal (contrabajo), Sebastián Tapia (electrónica) y Felipe Medina (guitarra eléctrica). A través de estas fuentes sonoras se buscará generar diferentes texturas y capas que vincularán los sonidos electrónicos con los acústicos, fusionándolos y disgregándolos en un espacio temporal vertiginoso, aludiendo a la modificación sonora en la que se ve envuelta una ciudad.

Territorio | Gudinni Cortina
(México)

Estrategia de recuperación de la materialidad, de lo físico, o sea del drama de lo viviente.

Volver al contacto corporal humano a través del sonido [volumen] y su manifestación espacial, operando objetos y materiales para liberar un desenlace sonoro. Reinventando una dramaturgia del espacio/paisaje, volviendo a situar el cuerpo en relación con el territorio, el paisaje y el otro. No sólo el cuerpo humano, sino el cuerpo social y el cuerpo territorial. El recinto como metáfora de la ciudad.

Towa (Italia /Francia)


Donde análogo es un arbusto salvaje, digital es como un bonsái. Todos los caminos llegan a la noise poética. Towa es un dúo compuesto por Marta Zapparoli y Julie Rousse donde Marta trabaja con grabadoras de cassette, máquinas de cinta, micrófonos de contacto y aparatos análogos DIY, y Julie toca con un sistema modular de transformación de sonido en tiempo real desde un laptop, pedales y micrófonos de contacto. Ambas trabajan a partir de sonidos que han recolectados tras años de viajes. Sus enfoques sónicos tienen mucho en común: un amor incondicional por la grabación de campo, la improvisación y la distorsión, juntas crean un caos organizado que saca emociones sinceras, oscilando entre ritmos y abstracción.

JUEVES 03

 **SEMINARIO**
Augmented Spatiality: Acciones sonoras en la ciudad gentrificada | María Andueza (España) & José Llano (Chile)


10:00 a 17:00 | Biblioteca
PCdV | Requiere inscripción (*)

Este seminario práctico, de tres días de duración, trabaja la acción sonora como herramienta de investigación en el espacio público. Para más información revisa en la sección Actividades Permanentes.

 **RADIO**
Árboles y edificios | David Vélez (Colombia)

18:00 a 18:30 hrs. | Radio
Valentín Letelier 97.3 FM | vía
streaming en www.uv.cl/radio

"Como artista sonoro y habitante de una ciudad con altos niveles de contaminación, siento que es importante que la ciudad acople a la naturaleza dentro de sus dinámicas y estructuras urbanas y culturales. La arquitectura se encarga de diseñar los espacios donde vivimos, nos transportamos, pero sobre todo donde aprendemos a relacionarnos con un entorno y donde se construyen los patrones sociales que nos rigen. Una ciudad que se abre a la naturaleza y que se deja permear por los árboles es una ciudad que promueve una relación inteligente y afectiva con ella, que nos enseña a ser más sensibles frente a los recursos naturales. Esta pieza explora esta temática donde se ponen en diálogo los sonidos de la ciudad y los sonidos del bosque."

 **ACCIÓN SONORA**
Música Maquinal | Laboratorio
de Arte Sonoro (Chile)

18:00 a 18:45 hrs. | Acceso superior Ascensor Reina Victoria

Intervención sonora del Ascensor Reina Victoria que consiste en un proceso que va desde la extracción del sonido de la propia máquina del ascensor, hasta su transformación musical y espacialización sonora en tiempo real. La intervención electroacústica es implementada con sistemas de sonido analógicos y digitales. Participan de la acción los músicos compositores del Laboratorio de Arte Sonoro: Graciela Muñoz, Cristián López y Sebastián Tapia.

ACTIVIDADES DIARIAS VALPARAÍSO



🗣️ CONCIERTOS Y
PERFORMANCES
19:30 hrs. | Teatro PCdV
Subcutaneous Scenes | Uli
Kühn (Austria)

La obra se basa en el concepto de "sitio específico" entendiéndolo de dos maneras: a partir del fenómeno de micro-afinaciones de frecuencias bajas que puede percibirse dentro del cuerpo y no solo por los oídos, y por otra parte debido a que todos los sonidos utilizados serán grabados y transformados en Valparaíso. A su vez los sonidos serán contruidos por impresiones visuales y ondas sonoras. El paisaje visual generando paisajes sonoros que, en este caso, no serán imaginarios.

Place #x | Ryoko Akama (Japón)
& Cristian Alvear (Chile)

Cristián Alvear (guitarra y electrónica) y Ryoko Akama (electrónica y objetos) crean e interpretan música experimental que pone en relevancia el alcance y la relación entre las nociones de silencio y espacio. **Place #x** es un proyecto de investigación donde los autores exploran la manera en que el espacio afecta la forma y el contenido de la interacción del dúo, explorando conceptos como geografía, arquitectura, textos y objetos a través de partituras de texto y situaciones sonoras. A partir de los eventos que se desprenden de la partitura, cada actualización está sujeta a ser siempre diferente, aumentando el número "#x" en la medida en que la pieza es actualizada.

La Mañana Después | Nicolas
Collins (Usa)

Para vasos, pequeños motores y electrónica variada. Rescatando lo mejor de la mañana después de la fiesta, se trata de una colisión entre dos piezas realizadas en la instalación de Christian Marclay de cientos de vasos de cerveza, realizada en la galería White Cube (Londres, UK) durante el pasado marzo.

VIERNES 04

🗣️ SEMINARIO
**Augmented Spatiality:
Acciones sonoras en la ciudad
gentrificada** | María Andueza
(España) & José Llano (Chile)

10:00 a 17:00 | Biblioteca PCdV
| Requiere inscripción (*)

Este seminario práctico, de tres días de duración, trabaja la acción sonora como herramienta de investigación en el espacio público. Para más información revisa en la sección Actividades Permanentes.

🗣️ ACCIÓN SONORA
Concierto de Árboles | Roery
Herrera (Chile)

12:00 a 21:00 hrs. | Plaza
Victoria

La intervención consiste en la instalación de múltiples dispositivos sonoros en los árboles de la Plaza Victoria, los cuales funcionan a partir de un mecanismo similar al que opera en las guitarras eléctricas para hacer sonar las cuerdas de metal. El espacio utilizado para esta intervención fue escogido porque en los últimos años han cortado parte de los árboles de esta plaza, por la existencia de un plan para construir un estacionamiento subterráneo en el lugar; nuestro objetivo es la recuperación sonora del espacio a través de los árboles, con el fin de darles protagonismo y voz contra su extinción.

...de aquí para allá... | Lukas
Kühne (Alemania/Uruguay)

18:00 a 20:00 hrs. | Casa Nekoe

Kühne realizará un proceso de intervenciones en el espacio público que finalizarán en una instalación efímera en Casa Nekoe: *...de aquí para allá...* la cual está basada en la investigación de la relación sonido-ciudad como elemento de la "peatonalidad valparainense": rango - ritmo - altura - ritual cotidiano...

El proyecto de la peatonalidad es participativo, un proceso que involucra intervenciones en el espacio público, buscando la interacción con los residentes y su barrio. La ciudad aquí es "el invitado y protagonista" al mismo tiempo. El interés es investigar la particular situación topográfica de Valparaíso y el rango de sus eventos sono-urbanos. La propuesta conlleva preguntas y busca la creación de registros del gesto y los códigos de la acción urbana a pie.

RADIO

📻 **Memorial de la resistencia** |
Julio de Paula (Brasil)

18:00 a 18:30 hrs. | Radio
Valentín Letelier 97.3 FM | via
streaming en www.uv.cl/radio

"Dispositivos sonoros ambulantes se toman las calles, como gritos que persisten. Padre e hijo juegan a la pelota en una plaza. Familias ocupan un edificio en el centro. El paisaje sonoro antrópico siempre me interesó: culturas tradicionales, fiestas populares, unidades familiares. En un ejercicio de ecología humana, comencé a registrar escenas en torno a esas pequeñas células que resisten a las fuerzas económicas, a las inmensas transformaciones del tejido urbano, a la política neoliberal. Esta pieza reúne grabaciones (de Brasil, Bolivia, Perú y México), que considero sirven con un pequeño inventario de resistencia a la gentrificación. Una especie de manifiesto, donde la declaración de intenciones ocurre sin un discurso formal, aunque involuntariamente y de un modo orgánico."

🗣️ CONCIERTOS Y
PERFORMANCES
19:30 hrs. | Teatro PCdV

AUDIO.FOTO.COPIA |
Sesiones CPI (Chile), de la Caja
Panamericana de Improvisación

Las Sesiones CPI son encuentros entre artistas locales y visitantes ligados a la

ACTIVIDADES DIARIAS VALPARAÍSO

improvisación y la experimentación sonora. Se realizan regularmente en la azotea de un pequeño y antiguo edificio residencial sin conserje ni citófono, en Santiago de Chile.

Para Tsonami Sesiones CPI presenta una **AUDIO.FOTO.COPIA** espacial y sonora. Mediante una sesión con la artista activadora Barbara Gonzalez, convocada por la curatoria de las sesiones, el sonido se instalará en un dibujo habitable a escala real del recinto (Dogville) con segmentos del paisaje sonoro urbano circundante, paisaje siempre activo en las Sesiones CPI.

Decomposition I – III | Peter Kutin & Florian Kindlinger (Austria)

La pieza es una experiencia de realidades y capas sonoras que generalmente permanecen ocultas a nuestra percepción. En esta colaboración Kutin y Kindlinger han generado una pieza conceptual que lleva al oyente a través de tres territorios antagónicos para la vida humana. Una trilogía compuesta por los temas de "ausencia", "introspección" e "ilusión". La obra ha sido implementada para performances en vivo en la que el video crea una forma única de presentación. Un reto por mantener una pieza poética que puede ser interpretada como un concierto abstracto pero también como un film de audio experimental.

SÁBADO 05

SEMINARIO
Augmented Spatiality:
Acciones sonoras en la ciudad
gentrificada | María Andueza
(España) & José Llano (Chile)

10:00 a 17:00 | Biblioteca PCdV
| Requiere inscripción (*)

Este seminario práctico, de tres días de duración, trabaja la acción sonora como herramienta de investigación en el espacio público. Para más información revisa en la sección Actividades Permanentes.

ACCIÓN SONORA
Vagancia | Ryoko Akama
(Japón), Cristián Alvear (Chile),
Rolando Hernández (México),
Gudinni Cortina (México),
Felipe Araya (Chile) y Santiago
Astaburuaga (Chile)

16:00 hrs. | Lugar de inicio en
Plaza C° Monjas (Angamos con
Riquelme)

Consiste en la "vagancia" de un colectivo que se encuentra con lugares, sonidos, objetos, instrumentos y personas en una ruta trazada en Valparaíso cuyo recorrido indeterminado une algunos puntos determinados, a través de la actualización de un conjunto de partituras experimentales que permiten pensar la situación (en la) que (se) realizan. Se trata de afirmar un encuentro en un territorio que no viene dado sino que debe ser creado, "puesto a vagar". La acción será realizada en dos jornadas.

CONVERSATORIO
Presentación proyectos en
residencia | Cuidadoras de
sonidos (España), Carolina
Opazo (Chile) Félix Blume
(Francia) Sara Lana & Marcelo
XYZ (Brasil)

17:00 a 19:30 hrs. | Biblioteca
PCdV

Un total de 4 proyectos fueron seleccionados mediante una convocatoria abierta bajo el título de *Audioficción: Imaginación sónica* y especulación urbana. Estos artistas, a partir de una estadía de un mes en Valparaíso (del 9 de noviembre al 7 de diciembre), desarrollarán investigaciones vinculadas a las perspectivas audibles de la ciudad y sus procesos de cambio bajo un modelo neoliberal de utilización del territorio y desarrollo urbano. Estos procesos de investigación serán sistematizados en

una publicación colectiva hacia el final de las residencias, además de presentarlas públicamente en un conversatorio abierto.

¿A qué te suena la
gentrificación? | Cuidadoras de
Sonidos (España)

Percepción aleatoria | Carolina
Opazo (Chile)

Sonidos de Resistencia | Félix
Blume (Francia)

¿En cuál profundidad del
sujeto vive la conciencia de la
escucha? | Sara Lana & Marcelo
XYZ (Brasil)

CONCIERTOS Y
PERFORMANCES
19:30 hrs. | Teatro PCdV

Sonidos de arrastre | Laura
Llanelli (España) y Pia Sommer
(Chile)

Acción que consiste en la generación de sonidos a partir del arrastre de mobiliarios en contacto con el suelo. Cada concierto es una propuesta diferente en términos de escucha y espacialización, según los objetos que se encuentran en cada lugar.

Speaker Swinging | Gordon
Monahan (Canadá)

La obra es un experimento para tres o más parlantes pendulantes y nueve osciladores de audio. La idea provino de escuchar aparatos como los parlantes Leslie, vehículos en movimiento con sistemas de sonido, aviones y otros tipos de fuentes sonoras móviles. El proceso acústico de phasing, vibrato y tremolo son fundamentales para la pieza, ya que son los elementos de sudor, lucha, miedo y seducción. Speaker Swinging creció del deseo de animar los típicos conciertos de música electrónica y, en efecto, de entender los parlantes como un instrumento electrónico válido en sí mismo.

ACTIVIDADES DIARIAS VALPARAÍSO



DOMINGO 06



ACCIÓN SONORA

Vagancia | Ryoko Akama (Japón),
Cristián Alvear (Chile), Rolando
Hernández (México), Gudinni
Cortina (México), Felipe Araya
(Chile) y Santiago Astaburuaga
(Chile)

16:00 hrs. | Lugar de inicio
Mirador Camogli (Alemania con
Etchegaray)

Consiste en la “vagancia” de un colectivo que se encuentra con lugares, sonidos, objetos, instrumentos y personas en una ruta trazada en Valparaíso cuyo recorrido indeterminado une algunos puntos determinados, a través de la actualización de un conjunto de partituras experimentales que permiten pensar la situación (en la) que (se) realizan. Se trata de afirmar un encuentro en un territorio que no viene dado sino que debe ser creado, “puesto a vagar”. La acción será realizada en dos jornadas.



CONCIERTOS Y PERFORMANCES

18:30 a 19:15 hrs. | Laguna
Sausalito

W | Tsonami Arte Sonoro +
invitados + Carrera de Música UV

La obra está inspirada en la sonoridad de los bailes chinos de Aconcagua, tomando su ancestral gesto repetitivo para construir un recorrido que va desde el drone hasta el impulso del toque binario propio de esta tradición. La pieza será interpretada por 16 instrumentos de viento al interior de la laguna Sausalito, invitando al público a navegar en pequeños botes entre los músicos o a instalarse en los bordes de la laguna, para una escucha concentrada donde el sonido se desenvuelve en la lejanía/cercanía de los desplazamientos y los cambios sutiles en el paisaje.

ACTIVIDADES DIARIAS SANTIAGO



ACTIVIDADES DIARIAS SANTIAGO

MARTES 08



CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Centro Cultural de
España

Sonidos de arrastre | Laura
Llanelli (España) y Pia Sommer
(Chile)

Acción que consiste en la generación de sonidos a partir del arrastre de mobiliarios en contacto con el suelo. Cada concierto es una propuesta diferente en términos de escucha y espacialización según los objetos que se encuentran en cada espacio.

Speaker Swinging | Gordon
Monahan (Canadá)

La obra es un experimento para tres o más parlantes pendulantes y nueve osciladores de audio. La idea provino de escuchar aparatos como los parlantes Leslie, vehículos en movimiento con sistemas de sonido, aviones y otros tipos de fuentes sonoras móviles. El proceso acústico de phasing, vibrato y tremolo son fundamentales para la pieza, ya que son los elementos de sudor, lucha, miedo y seducción. Speaker Swinging creció del deseo de animar los típicos conciertos de música electrónica y, en efecto, de entender los parlantes como un instrumento electrónico válido en sí mismo.

MIÉRCOLES 09



ACCIÓN SONORA O.D.I. (Objetos de difícil identificación) | Rolando Hernández (México)

11:00 a 20:00 hrs. | Inicio y
entrega de instrucciones en
portería Centro Cultural de
España

O.D.I. es una serie de obras que se enfocan en la contextualización, apropiación y creación de objetos en espacios públicos. Dentro de un recorrido de 30 min habrá 5 puntos en los que se encuentran 5 obras que no son fáciles de percibir. La tarea de los participantes consiste en ubicarlas y registrarlas en audio o video y compartirlas a la página de Facebook: O.D.I. o a @odinteficacion en twitter. Todos los videos y audios compartidos, formarán parte de la base de datos ubicada en:

<http://odinteficacion.tumblr.com/>



CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Centro Cultural de
España

Place #x | Ryoko Akama (Japón)
& Cristian Alvear (Chile)

Cristián Alvear (guitarra y electrónica) y Ryoko Akama (electrónica y objetos) crean e interpretan música experimental que pone en relevancia el alcance y la relación entre las nociones de silencio y espacio. *Place #x* es un proyecto de investigación donde los autores exploran la manera en que el espacio afecta la forma y el contenido de la interacción del dúo, explorando conceptos como geografía, arquitectura, textos y objetos a través de partituras de texto y situaciones sonoras. A partir de los eventos que se desprenden de la partitura, cada actualización está sujeta a ser siempre diferente, aumentando el número “#x” en la medida en que la pieza es actualizada.

Towa (Alemania/Francia)

Donde análogo es un arbusto salvaje, digital es como un bonsái. Todos los caminos llegan a la Noise poética. Towa es un duo compuesto por Marta Zapparoli y Julie Rousse donde Marta trabaja con grabadoras de cassette, maquinas de cinta, micrófonos de contacto y aparatos análogos DIY, y Julie toca con un sistema modular de transformación de sonido en tiempo real desde un laptop, pedales y micrófonos de contacto. Ambas trabajan a partir de sonidos que han recolectados tras años de viajes, como base de sus creaciones. Sus enfoques sónicos tienen mucho en común: un amor incondicional por la grabación de campo, la improvisación y la distorsión. Juntas crean un caos organizado que saca emociones sinceras, oscilando entre ritmos y abstracción.

Territorio | Gudinni Cortina
(México)

Estrategia de recuperación de la materialidad, de lo físico, o sea del drama de lo viviente.

Volver al contacto corporal humano a través del sonido [volumen] y su manifestación espacial, operando objetos y materiales para liberar un desenlace sonoro. Reinventando una dramaturgia del espacio/ paisaje, volviendo a situar el cuerpo en relación con el territorio, el paisaje y el otro. No sólo el cuerpo humano, sino el cuerpo social y el cuerpo territorial. El recinto como metáfora de la ciudad.

ACTIVIDADES PERMANENTES
30 de nov. hasta el 12 de dic.



ACTIVIDADES PERMANENTES VALPARAÍSO



INSTALACIONES

**You know it from the
hearsaysee** | Uli Kühn (Austria)

Lunes 30 de nov. a domingo 06
de dic. | 10:00 a 14:00 hrs. y
15:30 a 20:00 hrs. | Container
ubicado en Muelle Prat

La obra se basa en la idea de transformar el medio ambiente y el paisaje en frecuencias audibles. Kühn trabajará con datos recolectados durante su estadia en Valparaíso - fotos, diferencias en el brillo del sol y la luna, impresiones del paisaje, sonidos, etc. Toda esta información del lugar será la base de la composición que utilizará de tres maneras: como una forma de onda, como inspiración, como modulación. La cámara fotográfica será utilizada como un micrófono, y el paisaje como una partitura.

It was moving at first | Tetsuya
Umeda (Japón)

Lunes 30 de nov. a sábado 12 de
dic. | lunes a viernes de 10:00 a
14:00 hrs. y 15:00 a 19:00 hrs.;
sábado de 10:00 a 14:00 hrs. |
Sala Puntángeles

Cada obra de Umeda es una situación única determinada por el lugar y tiempo donde se emplaza. A partir de un cuidadoso trabajo con el espacio, la luz, el sonido y el tiempo, el autor construirá un montaje inspirado por fuerzas y fenómenos naturales, desarrollando experimentos de baja escala con objetos cotidianos y el uso de energía hidráulica, gravedad, electricidad o vapor.

**Movimientos imperceptibles:
Lo que queda de la canción**
| ZAGO - Leonello Zambon
(Argentina) & Eugenia Gonzalez
(Uruguay)

Lunes 30 de nov. a domingo 06
de dic. | 10:30 a 14:00 hrs. y de
16:00 a 19:00 hrs. | Worm Gallery

Si funciona está obsoleto. - Stafford Beer

"Nos proponemos montar un taller-base de operaciones en un espacio cedido provisoriamente por Worm Gallery, donde confluyan nuestras experiencias de transitar, deambular y atravesar la ciudad de Valparaíso, prestando especial atención a las arquitecturas anexactas y construcciones híbridas, en constantes intentos por montar dispositivos sonoros inestables e instalaciones efímeras en tensión con la realidad y el modus operandi de la ciudad. Los ruidos son algo que corre. Un leve temblor ¿Qué podemos recordar de lo que queda de la canción?"

EXHIBICIÓN COLECTIVA AUDIOFICCIÓN

Lunes 30 de nov. a domingo
06 de dic. | 10:30 a 14:00 hrs.
y 15:30 a 19:30 hrs. | Espacio
Blanco

**La naturaleza del vacío |
Natacha Cabellos (Chile)**

El proyecto se centra en la investigación de espacios que están dentro de una zona gentrificada pero que no han vivido ese proceso. Es el caso de construcciones que por encarecimiento o empobrecimiento del barrio se han visto abandonadas sin ser comercializadas, hasta llegar a su destrucción, especialmente aquellos lugares que por largos periodos de ausencia de cimentación han sido envueltos por la naturaleza, quedando muchas veces espacios de vegetación que se funden con restos de hogares, muebles u objetos personales o de recuerdos de una vida, en donde el sonido ambiente es una mezcla entre el sonido de la urbe y el de la naturaleza. El trabajo será el resultado de los recorridos por esos lugares, recolectando objetos que permitan levantar una obra con cruces en torno al sonido, la gentrificación y un entorno natural.

Volumen Valpo | Felipe
Gutierrez (Chile)

El proyecto toma la figura del *Organillero* (como un agente patrimonial y sonoro, que recorre la ciudad, señalando lugares de encuentro) y lo distorsiona en su construcción y funcionamiento, creando un híbrido tecnológico, que habla del choque de dos modos de entender la realidad: lo patrimonial y las nuevas tecnologías. Este *neo-organillo* recorrerá las calles de Valparaíso, señalando y llamando la atención sobre lugares críticos de la renovación urbana.

Sin Título | Rodrigo Toro (Chile)

La obra surge a partir de la recolección e intervención de objetos provenientes de chatarrerías, basureros y lugares abandonados, particularmente aquellos que remiten a la cotidianidad del pasado, tanto por su estética como su funcionalidad mecánica. De este modo, los "instrumentos" construidos provienen de la adaptación de medios mecánicos para la filtración del sonido, o de otros medios donde el sonido se traduce a un medio material como las cajas musicales, los discos de vinilo o las cintas magnéticas.

Hábitat | Esteban Agosin (Chile)

Lunes 30 de nov. a domingo
06 de dic. | 10:00 a 14:00 hrs.
y 15:30 a 20:00 hrs. | Sala
Restaurant PCdV

Hábitat es un espacio interactivo, con eje en el concepto de bio-feedback, basado en la lectura de variables neurológicas de su huésped captadas por neurosensores y la transducción de estas variables, en tiempo real, a diversas formas de energía. *Hábitat* es una estructura cerrada, de 4 metros de diámetro, que se sustenta sobre sus propios pilares, diseñada adecuadamente para recibir en su interior a una persona en posición anatómica natural. La obra

ACTIVIDADES PERMANENTES VALPARAÍSO

busca la convergencia entre cuerpo, sonido y espacio, a partir de la idea de que el cuerpo y sus variables neurológicas pueden modelar el hábitat.

Dog on Wheel | Jerome Fino
(Francia)

Jueves 3 a domingo 6 de dic.
| 10:00 a 18:00 hrs. | Sala
laboratorio PCdV

¿Perro sobre ruedas o que hacer con un dispositivo de audio-video de 12 volts?

La muestra es parte de un proceso donde Jerome Fino, junto a un grupo de participantes, realizarán un taller para la construcción de sistemas de audio-video portátiles que simularán perros de Valparaíso. Mientras la jauría de perros no esté vagando o paseando por la ciudad, estarán instalados a modo de exhibición.

ACCIONES SONORAS

El Paseo de Tudor | Nicolas Collins
(Usa)

02 al 06 de dic. | 10:00 a 14:00
hrs. y 15:30 a 20:00 hrs. | Solicitar equipos en Sala Restaurant PCdV

Una variación peatonal y participativa de la clásica obra *Rainforest* de David Tudor. El público podrá conectar pequeños transductores sonoros a sus teléfonos y dar un paseo por la ciudad, presionando los transductores contra objetos encontrados mientras escuchan sus archivos de música personales y las extrañas transformaciones de los sonidos.

La acción será inaugurada con una caminata colectiva guiada por Nicolas Collins el martes 1 a las 16:00 hrs (requiere inscripción), siendo posible solicitar los equipos durante el resto de la semana para realizar el recorrido utilizando un mapa de instrucciones.

TALLERES

Radio Aporee | Udo Noll
(Alemania)

25, 26, 27 y desde el 30 de
nov. hasta el 1 de dic. | 10:00
a 17:00 hrs. | Balmaceda Arte
Joven Valparaíso

La plataforma Radio Aporee, fundada por Udo Noll en el 2006, proporciona herramientas y métodos de acción/en el espacio público, por medio del uso de grabaciones de sonido, internet y tecnología radial. La plataforma invita a experimentos en la frontera entre los medios electrónicos y el medioambiente, donde los conceptos de transmisor/receptor y ejecutante oyente pueden hacerse transparentes y reversibles. Estas herramientas serán combinadas y aplicadas al entorno de la ciudad a partir de estrategias de cartografía sonora, archivo, narración sonora basada en localización y transmisiones de radio. Un objetivo adicional del proyecto será establecer un instrumento artístico de investigación a largo plazo, que permanezca más allá del periodo del festival. <http://www.aporee.org>

Paisajes de cinta | Marta Zapparoli
(Italia) & Julie Rousse
(Francia)

3 al 5 de dic. | 10:00 a 14:00
hrs. | Balmaceda Arte Joven
Valparaíso

El taller consiste en una investigación del paisaje de la ciudad por medio de la utilización de la cinta de cassette como herramienta de registro. Se escuchará el paisaje sonoro como una realidad física; las intangibles posibilidades bajo la superficie visible; lo que está sucediendo -aquí y ahora- y cómo se construye. La grabadora de cinta será la interfaz para experimentar la ciudad de Valparaíso, fonografía analoga que permite una forma de metalurgia del sonido,

para transformarlo en una materia móvil y cambiante. La distorsión de la grabadora análoga, los errores de manipulación y los cortes salvajes entregarán un sentido de libertad y de veracidad creativa.

Ruido para Niños | Marco Valdivia
(Perú)

4 al 6 de dic. | 16:00 a 18:00
hrs | Cancha de los Patos, el
Vergel Alto, cerro La Cruz

Proyecto de alfabetización electrónica con acciones prácticas en el uso y construcción de electrónica artesanal y tecnologías autónomas, para estimular en los niños la exploración y creatividad de una manera lúdica y doméstica basada en el reciclaje y exploración tecnológica. El taller es una experiencia de nuevas prácticas y paradigmas en nuestra relación con la tecnología, vivida de manera lúdica y colaborativa.

Dog on Wheel | Jerome Fino
(Francia)

27 de nov. al 1 de dic. | 10:00 a
17:00 hrs. | Ancora 517

¿Perro sobre ruedas o qué hacer con un dispositivo de audio-video de 12 volts?

El workshop es una propuesta para construir sistemas de audio-video móviles, los que saldrán a la ciudad simulando un grupo de perros paseando, ladrando y durmiendo en las calles hasta que sus baterías se descarguen.

SEMINARIO DE ACCIÓN E INVESTIGACIÓN

**Augmented Spatiality:
Acciones sonoras en la ciudad
gentrificada | María Andueza**
(España) & José Llano (Chile)

3 al 5 de dic. | 10:00 a 17:00
hrs. | Biblioteca PCdV

ACTIVIDADES PERMANENTES VALPARAÍSO

Este seminario práctico trabaja la acción sonora como herramienta de investigación en el espacio público. Centrando la atención en el proceso de gentrificación por el que atraviesa Valparaíso, abordaremos la potencialidad del sonido para reflexionar críticamente en torno al espacio público y los procesos que intervienen en él. Un grupo de artistas, investigadores e interesados de diferentes perfiles, seleccionados a través de una convocatoria abierta, llevarán a cabo acciones colectivas en diferentes áreas de la ciudad. En una fase posterior, las experiencias y datos recabados se van a trabajar en un taller dirigido por María Andueza y José Llano (co-director de CRAC) con el objetivo de que todos los materiales y las acciones sonoras se organicen de forma grupal como resultados de esta investigación.

RESIDENCIAS

Un total de 4 proyectos fueron seleccionados mediante una convocatoria abierta bajo el título de *Audioficción: Imaginación sónica y especulación urbana*. Estos artistas desarrollarán investigaciones vinculadas a las perspectivas audibles de la ciudad y sus procesos de cambio bajo un modelo neoliberal de utilización del territorio y desarrollo urbano.

¿A qué te suena la gentrificación? | Cuidadoras de Sonidos (España)

De una ciudad Patrimonio de la Humanidad se conserva la foto, pero ¿qué sucede con lo sonoro? ¿Suenan todas estas ciudades igual? ¿Se conservan los sonidos (las músicas) más representativos, más atractivos para los turistas? ¿o simplemente se uniforma lo que suena? ¿Cómo suena el turismo? ¿Qué suena en las zonas gentrificadas y qué ha dejado de sonar? ¿Qué relatos dominan y cuáles han sido silenciados? ¿Cuánto modificamos nuestros hábitos sonoros dependiendo de la reconfiguración de los espacios que habitamos? Queremos ir contestando a estas preguntas de manera colectiva a través de varias, entrevistas, grabaciones de material sonoro situado y encuentros con vecinas y vecinos de Valparaíso.

Percepción aleatoria | Carolina Opazo (Chile)

La propuesta busca desarrollar ejercicios de sinestesia sobre impresiones sonoras de objetos de carácter funcional, dispuestos en el espacio público, que se encuentran invisibilizados para el transeúnte al constituir parte de su cotidiano. Por tanto, se trata de indagar mediante registros y composiciones sonoras el potencial estético de estos elementos que se encuentran de forma reiterativa dentro de la ciudad, donde la reiteración es asociada a los ritmos urbanos desde una visión sonora.

Sonidos de Resistencia | Félix Blume (Francia)

“Las ciudades son afectadas por la globalización mundial y la especificidad sonora desaparece en muchas ciudades frente a una cierta modernización. A través del proceso de escucha, una toma de conciencia puede ayudar a la preservación de los sonidos urbanos como resistencia frente a una gentrificación que muchas veces es sinónimo de desaparición de cualquier sonido popular, de actividades sociales o culturales en el espacio público, de sonidos tradicionales. Abordaré la ciudad y sus sonidos como una resistencia, partiendo de la escucha como modo de lucha, de la creación sonora como despertador de conciencia.”

¿En cuál profundidad del sujeto vive la conciencia de la escucha? | Sara Lana & Marcelo XYZ (Brasil)

“Nuestra intención es desarrollar experimentos para transformar, descomponer y ampliar la percepción del entorno sonoro. Para eso serán construidas parafernalias de escucha inspiradas en los radares acústicos utilizados en el siglo XIX. La idea es habitar la escucha como un proceso activo, para sondear sus limitaciones y proponer un conjunto de nuevas intenciones. Algo que está en el umbral interior-exterior, un cambio de actitud hacia la audición.”

ACTIVIDADES PERMANENTES SANTIAGO

Jérôme Fino & Emilien Lerog / Boutech / 2013

TALLER

Inserciones sonoras en circuitos metropolitanos | María Andueza (España)

8 al 9 de dic. | 10:00 a 14:00 hrs. | Centro Cultural de España

La performance como disciplina incluye gran variedad de posibles actividades que incorporan el elemento sonoro y generan, cuando se desarrollan en los espacios públicos, una capa de significado adicional que se puede abordar desde la doble vertiente de lo artístico y lo social. Interpretaciones orales de textos, mini-discursos públicos, acciones de carácter más teatral, conversaciones o entrevistas son algunos de los recursos que se ponen sobre la mesa en este taller para pensar el impacto de las acciones sonoras en la ciudad. Tomando como inspiración la obra de Cildo Meireles, *Inserciones en circuitos ideológicos*, trabajaremos además la apertura de esos espacios de acción en la virtualidad, atemporal y deslocalizada del podcast *La Radio Inventada* del Centro Cultural de España en Santiago.

DIRECCIONES

Valparaíso

PCdV (Parque Cultural de Valparaíso): Calle Cárcel 471, Cerro Cárcel.

Balmaceda Arte Joven: Santa Isabel 739 esq. Lautaro Rosas.

Worm Gallery: Linares 9, Sector almendral.

Casa Nekoe: Av. Placeres 360, Cerro Placeres.

Áncora 517: Ecuador 517.

Acceso superior Ascensor Reina Victoria, en plaza ubicada al fondo de Paseo Dimalow

Sitio estanque de agua abandonado, frente al acceso inferior PCdV

Plaza Victoria

Plaza Cerro Monjas (Angamos con Riquelme)

Mirador Camogli (Alemania con Etchegaray)

Sala Puntangeles, Calle O'Higgins 1270, Valparaíso (frente a la Intendencia Regional)

Muelle Prat

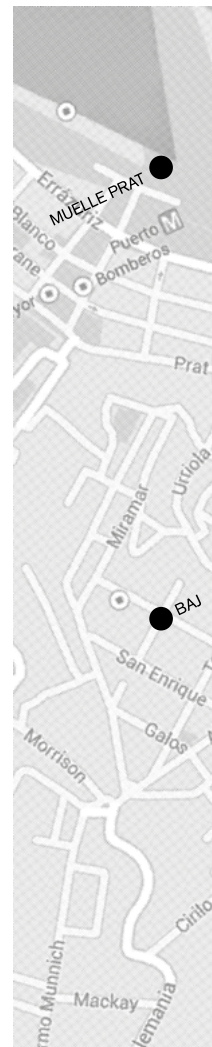
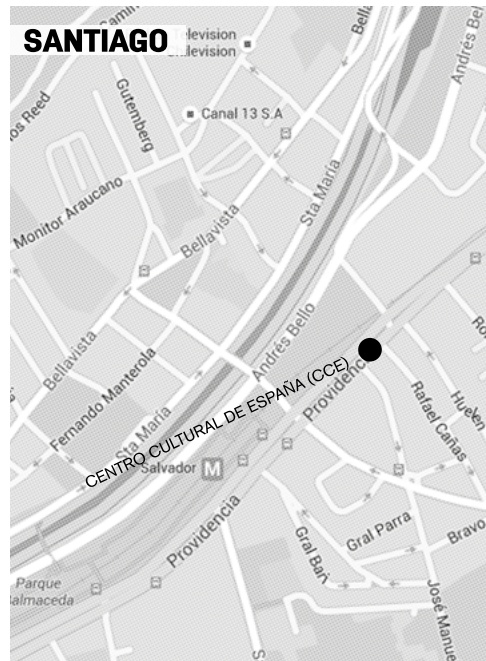
Espacio Blanco, Calle Blanco 36 (llegando a la aduana)

Viña del Mar

Laguna Sausalito, cerca del muelle

Santiago

Centro Cultural de España (CCE): Av. Providencia 927, Metro Salvador.



ALIADOS

PCdV

[PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO]

ALIADOS INTERNACIONALES



cooperación
española



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN CHILE



aecid
CENTRO
CULTURAL



EMBAJADA
DE AUSTRIA
SANTIAGO
DE CHILE



GOETHE
INSTITUT

INSTITUT
FRANÇAIS

CHILE

AUSPICIAN



COLON
AUTOMOTORA



auna
hotel restaurant



SERVICONTAINERS
El servicio de contenedores de construcción



CASA CERVECERO
ALTAMIRA
BEBIDAS



Hotel
MONTEALEGRE



cassa
seis

COLABORAN



RADIO
VALENTÍN LETELIER
UNIVERSIDAD DE VALPARAÍSO
97.3fm - 94am
rvl.uv.cl



SAIC
School of the Art Institute
of Chicago



Proyecto TárabusT



Universidad
de Valparaíso
CHILE

Facultad de Humanidades
Instituto de Física
Carrera de Música



VALPARAÍSO
BALMACEDA
ARTE JOVEN



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



PIA
Pia Michelle



NEKOe



ESPACIO BLANCO
VALPARAÍSO



ÁNCORA



Universidad de
Playa Ancha
Sala Puntangeles



VALPARAÍSO
Ciudad
Patrimonio
de la
Humanidad
CHILE
Municipio de Valparaíso



MLAB
Mediadores, Artes, Sonidos
Universidad de Valparaíso



WIEN
KULTUR

DIFUNDE

medium
COMUNICACIONES

MEDIAPARTNERS

Lim
LA JUGUERA MAGAZINE

PAC
PLATAFORMA
DE
ARTE
CONTEMPORÁNEO

SIENTE VALPO

SULPONTICELLO

 **ARTISHOCK**
REVISTA DE ARTE CONTEMPORÁNEO

elmostrador
Cultura+Ciudad

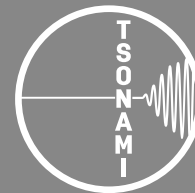
El Martutino


hipermedula.org

LA OTRA VOZ  .CL

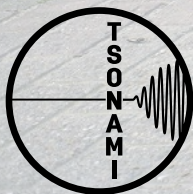
 **El Ciudadano**

ORGANIZA



www.tsonami.cl

artesonoro@tsonami.cl



Valparaíso
30 de nov. al 06 de dic.
Santiago
08 y 09 de dic.

www.tsonami.cl